

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Églises Unies de la St François / St Francis United Churches

Sunday, July 25, 2021 / Dimanche, 25 juillet, 2021

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents & skills, and time & money. **More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to your treasurer.** Merci pour avoir rendu ce culte possible par vos talents et divers dons en temps et en argent. **Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

Gathering Song

Chant de rassemblement

Spirit of Life, come unto me.
Sing in my heart all the stirrings of
 compassion.
Blow in the wind, rise in the sea,
move in the hand, giving life the shape of
 justice.
Roots hold me close, wings set me free,
Spirit of Life, come to me, come to me.

Greetings and Welcome

Accueil et salutations

Community Life

Vie Communautaire

Call to worship

May grace wash over you as you worship.

**May peace be experienced in all we sing,
pray, and reflect on.**

May joy fill you so that you are
enlightened by God's delight.

**May love radiate from every cell,
conveying the amazing truth of God's
goodness.**

In hope and gratitude, let us worship.

*- Laura Turnbull, Penticton U.C., Penticton, B.C.
Gathering, Pentecost 1 2021, p 19;
used with permission*

Acknowledgement of the Land

We live not only in virtual spaces, but also
in a very real place and on a certain part of
this land. We recognize and remember that
others have been here for generations
before us, living on and from the land,
which provided them with both physical
and spiritual nourishment.

The indigenous peoples have cultivated a
strong spiritual bond with "Mother Earth".
We want to honour their welcome and in
return be respectful of their needs and their
valuable contributions to this country.

We commit to better inquire about the
reality in the lives of our Indigenous
siblings and to stand with them in
solidarity and respect.

Appel à l'adoration

Que la grâce vous enveloppe lors de ce
culte.

**Que la paix émane de nos chants, nos
prières, nos réflexions.**

Que la joie vous envahisse, l'illumination
du divin ravissement.

**Que l'amour irradie de chaque cellule
de nos corps attestant cette vérité
prodigieuse de la divine bonté.**

Dans l'espérance et la reconnaissance,
célébrons notre culte.

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Reconnaissance du territoire

Nous vivons non seulement dans des
espaces virtuels, mais aussi en un endroit
et sur une terre bien réels.

Nous reconnaissons que cette terre sur
laquelle nous nous trouvons, à différents
endroits au Canada, a nourri les
autochtones pendant des millénaires :
nourriture physique, mais aussi nourriture
spirituelle.

Les Premières Nations entretiennent
encore aujourd'hui, un lien spirituel étroit
avec la « Mère Terre » .

Nous voulons respecter leurs besoins et
honorer leur contribution importante à ce
pays-ci.

Nous nous engageons donc à nous
intéresser davantage aux conditions de vie
de nos frères et sœurs Autochtones pour
plus de solidarité et de respect.

Hymn

VU 460

v1) All who hunger, gather gladly;
holy manna is our bread.
Come from wilderness and wandering.
Here, in truth, we will be fed.
You that yearn for days of fullness,
all around us is our food.
Taste and see the grace eternal.
Taste and see that God is good.

v2) All who hunger, never strangers;
seeker, be a welcome guest.
Come from restlessness and roaming.
Here, in joy, we keep the feast.
We that once were lost and scattered,
in communion's love have stood.
Taste and see the grace eternal.
Taste and see that God is good.

v3) All who hunger, sing together;
Jesus Christ is living bread.
Come from loneliness and longing.
Here in peace, we have been led.
Blest are those who from this table
live their lives in gratitude.
Taste and see the grace eternal.
Taste and see that God is good.

Illumination Prayer

Wisdom of God, we awaken, and the day
calls to us.

May we find you in our days.

We gather here, and your Spirit calls to us.

May we find you in our midst.

When we worship, we experience the
world as you experience it

**where your word and the world lead us
today. Amen.**

- Robin Wardlaw, Toronto, Ont, Gathering

Prière d'Illumination

Sagesse divine, dès notre éveil, ce nouveau
jour nous appelle.

**Puissions-nous te trouver tout au long
de nos journées.**

Rassemblé.es en ce lieu, ton Esprit nous
appelant.

Puissions-nous te discerner parmi nous.

Lors de notre culte, se révèle le monde tel
que tu le vois.

**Puissions-nous découvrir notre appel,
vers ces lieux où ta parole et les besoins
du monde nous conduisent en ce jour.
Amen.**

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Scripture readings

Ephesians 3:14-21

¹⁴ I bow my knees before the Father,
¹⁵ from whom every family in heaven and on earth takes its name. ¹⁶ I pray that, according to the riches of his glory, he may grant that you may be strengthened in your inner being with power through his Spirit, ¹⁷ and that Christ may dwell in your hearts through faith, as you are being rooted and grounded in love.

¹⁸ I pray that you may have the power to comprehend, with all the saints, what is the breadth and length and height and depth, ¹⁹ and to know the love of Christ that surpasses knowledge, so that you may be filled with all the fullness of God.

²⁰ Now to him who by the power at work within us is able to accomplish abundantly far more than all we can ask or imagine, ²¹ to him be glory in the church and in Christ Jesus to all generations, forever and ever. Amen.

Lectures de la Bible

Ephésiens 3:14-21

¹⁴ Je fléchis les genoux devant le Père,
¹⁵ de qui toute famille tient son nom, au ciel et sur la terre ; ¹⁶ qu'il daigne, selon la richesse de sa gloire, vous armer de puissance, par son Esprit, pour que se fortifie en vous *l'être intérieur*, ¹⁷ qu'il fasse habiter le Christ en vos cœurs par la foi ; enraciné,es et fondé,es dans l'amour.

¹⁸ Vous aurez ainsi la force de comprendre, avec tous les saint,es, ce qu'est la largeur, la longueur, la hauteur, la profondeur...
¹⁹ et de connaître l'amour du Christ qui surpasse toute connaissance, afin que vous soyez comblé,es jusqu'à recevoir toute la plénitude de Dieu.

²⁰ A celui qui peut, par sa puissance qui agit en nous, faire au-delà, infiniment au-delà de ce que nous pouvons demander et imaginer, ²¹ à lui la gloire dans l'Eglise et en Jésus Christ, pour toutes les générations, aux siècles des siècles. Amen.

John 6:1-14

Jesus went to the other side of the Sea of Galilee, also called the Sea of Tiberias. ² A large crowd kept following him, because they saw the signs that he was doing for the sick. ³ Jesus went up the mountain and sat down there with his disciples. ⁴ Now the Passover, the festival of the Jews, was near. ⁵ When he looked up and saw a large crowd coming toward him, Jesus said to Philip, “Where are we to buy bread for these people to eat?” ⁶ He said this to test him, for he himself knew what he was going to do. ⁷ Philip answered him, “Six months’ wages would not buy enough bread for each of them to get a little.” ⁸ One of his disciples, Andrew, Simon Peter’s brother, said to him, ⁹ “There is a boy here who has five barley loaves and two fish. But what are they among so many people?” ¹⁰ Jesus said, “Make the people sit down.” Now there was a great deal of grass in the place; so they sat down, about five thousand in all. ¹¹ Then Jesus took the loaves, and when he had given thanks, he distributed them to those who were seated; so also the fish, as much as they wanted. ¹² When they were satisfied, he told his disciples, “Gather up the fragments left over, so that nothing may be lost.” ¹³ So they gathered them up, and from the fragments of the five barley loaves, left by those who had eaten, they filled twelve baskets. ¹⁴ When the people saw the sign that he had done, they began to say, “This is indeed the prophet who is to come into the world.”

Jean 6:1-14

¹ Jésus passa sur l’autre rive de la mer de Galilée, dite encore de Tibériade. ² Une grande foule le suivait parce que les gens avaient vu les signes qu’il opérait sur les malades. ³ C’est pourquoi Jésus gravit la montagne et s’y assit avec ses disciples. ⁴ C’était bientôt la fête juive de la Pâque. ⁵ Or, ayant levé les yeux, Jésus vit une grande foule qui venait à lui. Il dit à Philippe : « Où achèterons-nous des pains pour qu’ils aient de quoi manger ? » ⁶ En parlant ainsi il le mettait à l’épreuve ; il savait, quant à lui, ce qu’il allait faire. ⁷ Philippe lui répondit : « Deux cents deniers de pain ne suffiraient pas pour que chacun reçoive un petit morceau. » ⁸ Un de ses disciples, André, le frère de Simon-Pierre, lui dit : ⁹ « Il y a là un garçon qui possède cinq pains d’orge et deux petits poissons ; mais qu’est-ce que cela pour tant de gens ? » ¹⁰ Jésus dit : « Faites-les asseoir. » Il y avait beaucoup d’herbe à cet endroit. Ils s’assirent donc ; c’étaient environ cinq mille personnes. ¹¹ Alors Jésus prit les pains, il rendit grâce et les distribua aux convives. Il fit de même avec les poissons ; il leur en donna autant qu’ils en désiraient. ¹² Lorsque tout le monde furent rassasiés, Jésus dit à ses disciples : « Rassemblez les morceaux qui restent, de sorte que rien ne soit perdu. » ¹³ Ils les rassemblèrent et ils remplirent douze paniers avec les morceaux des cinq pains d’orge qui étaient restés aux personnes qui avaient mangé. ¹⁴ A la vue du signe qu’il venait d’opérer, les gens dirent : « Celui-ci est vraiment le Prophète, celui qui doit venir dans le monde. »

*Here end our readings for today.
The Word of God, for the people of God.*

We give thanks to God.

Message:

Filled with all the fullness of God

*Ceci termine nos lectures de ce jour.
La Parole de Dieu, pour le Peuple de Dieu!*

Nous rendons grâce à Dieu.

Message :

Comprendre et connaître l'ineffable

Hymn

VU 563

*v1) Jesus, you have come to the lakeshore
looking neither for wealthy nor wise ones;
you only asked me to follow humbly.*

Refrain

*O Jesus, with your eyes you have searched
me,
and while smiling, have spoken my name;
now my boat's left on the shoreline behind
me;
by your side I will seek other seas.*

*v2) You know so well my possessions;
my boat carries no gold and no weapons;
-- you will find there my nets and labour.*

Refrain

*v3) You need my hands, full of caring
through my labours to give others rest,
and constant love that keeps on loving.*

Refrain

*v4) You, who have fished other oceans,
ever longed for by souls who are waiting,
my loving friend, as thus you call me.*

Refrain

https://www.youtube.com/watch?v=XHS9Za9_dsQ&list=PLQDu-SgFb3RhtZCGeN2SbMjurKF0Q5cPK&index=3&ab_channel=TheUnitedChurchofCanada

Offering and Prayers of the People

Holy One, in your heart, there is room for all and a welcome that is deep, wide, and rich.

You join us together in your love.
You feed us with teachings
of kindness, respect, and justice.
You heal us and make us whole.

As we gather today,
we give thanks
that these gifts of welcome and warmth
await us.
We would fill ourselves with these gifts
that we might take them and share them
with everyone we meet.

You bless us in this time together, and
send us out to be a blessing.
In Jesus' name. Amen.

- Bob Root & Co., Peterborough, Ont.

Our Father, who art in heaven, hallowed
be thy name, thy kingdom come, thy will
be done, on earth as it is in heaven. Give
us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against us. And
lead us not into temptation, but deliver us
from evil: For thine is the kingdom, the
power, and the glory forever and ever.
Amen.

Offrande & Intercession

Toi le Saint, en ton cœur toutes et tous
trouvent un lieu d'accueil généreux,
spacieux et somptueux.

Tu nous rassembles dans ton amour.
Tu nous nourris de tes enseignements de
bonté, respect et justice. Tu nous guéris et
tu restaures notre intégrité.

Ensemble, en ce jour, nous te rendons
grâce pour tes dons d'accueil et
d'affection. Nous allons nous en
imprégner profondément, nous les
approprier, puis les partager avec toutes
celles et tous ceux que nous rencontrerons
sur la route.

Tu nous bénis durant ces instants partagés
en commun puis nous envoies de par le
monde pour y être une bénédiction. Au
nom de Jésus. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom
soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta
volonté soit faite sur la terre comme au
ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de
ce jour.

Pardonne-nous nos offenses comme nous
pardonnons aussi à ceux qui nous ont
offensés. Et ne nous soumet pas à la
tentation, mais délivre-nous du mal. Car
c'est à toi qu'appartiennent le règne, la
puissance et la gloire, aux siècles des
siècles. Amen

Hymn

VU 651

v1) Guide me, O thou great Jehovah,
pilgrim through this barren land.
I am weak, but thou art mighty,
hold me with thy powerful hand.
Bread of heaven, bread of heaven,
feed me till I want no more,
feed me till I want no more.

v2) Open now the crystal fountain,
whence the healing stream doth flow;
let the fire and cloudy pillar
lead me all my journey through.
Strong deliverer, strong deliverer,
be thou still my strength and shield,
be thou still my strength and shield.

v3) When I tread the verge of Jordan,
bid my anxious fears subside;
death of death, and hell's destruction,
land me safe on Canaan's side:
songs of praises, songs of praises
I will ever give to thee,
I will ever give to thee.

Sending & Benediction

Closing Response

v1) Thuma mina!
Thuma mina, thuma mina, thuma mina,
Somandla!

v2) Lead me, Lord!
Lead me, Jesus ; lead me, Jesus; lead me,
Jesus;
lead me Lord!

Cantique

VU 651

v1) Guide-moi, Berger fidèle,
en ce monde pèlerin,
prends à toi mon cœur rebelle,
guide-moi, sois mon soutien,
pain de vie, pain de vie,
de ta grâce nourris-moi,
de ta grâce nourris-moi.

v2) Christ, tu es la source vive
des biens les plus précieux,
fais que pour toi seul je vive,
guide-moi du haut des cieux;
viens, protège! Viens, protège,
sois mon roc, mon bouclier,
sois mon roc, mon bouclier.

v3) Du Jourdain, je suis les rives;
quand j'ai peur rassure-moi.
A Sion, qu'enfin j'arrive,
affermiss ma faible foi;
Tes louanges, tes louanges,
à jamais je chanterai!
à jamais je chanterai!

Envoi & Bénédiction

Répons

VU 572

v3) Change moi, Seigneur !
Change-moi, Jésus ; change-moi Jésus ;
change-moi, Jésus ;
oui change-moi !

Postlude

Virtual Coffee

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Readers : Lois Deagle & Ann Fowlis

Welcome to the members of the communities of faith of Georgeville, St. Paul's in Magog, and Beulah in Ayer's Cliff, as well as to the Lennoxville United community of faith, who join us today for this shared service.

Postlude

Café virtuel

Merci à tous ceux et à toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Lectrices : Lois Deagle & Ann Fowlis

Zoom host: Connect to the usual Plymouth-Trinity Zoom address for today's service. This week's Zoom facilitator is Esaie Kuitche